



Ahmed Lahlou

# Amsebrid

Ammud n yisefra

Tazriɣt tis snat

Dépôt légal : 2102-2005

ISBN : 9974 00955-6

Asqamu unnig n timmuzya  
Mayyu 2019

**Mes remerciements à :**

**M. AFROUNE MOHAMED ;**

**M. IFTIS HAMID ;**

**M. ISSOUKNANE AZIZ ;**

**Association Numidia d'Oran ;**

**Mes collègues de travail ;**

**Et à tous mes amis et ma famille ;**

**A la mémoire de HAMLAT BELKACEM et à tous les martyrs de la liberté et la démocratie.**

**Couverture et dessin de la première édition : AFTIS HAMID ;**

**Couverture de cette deuxième édition : MASSINISSA TIBLALI.**

**Impression par le HCA en hommage à l'auteur**

**Distribution avec l'accord des ayants droits.**

## **Tazwart**

Deg tmetti yecban ayla-nneY d tid merra i yes<sup>e</sup>an ansay alqayan n timawt, tamedyezt tettifrir-d gar talYiwin n tẓuri n usenfali. Yas ulamma deg umezruy akal-nneY tban-d deg-s tira, imi lejdud-nneY llan gar drus n yiYerfan n teglest i d-yesnulfan anagrau n usiskel am tifinaY. Seg-nneY daYen i d-teffeY i talsa tira n tsekla i tikkelt tamezwarut s udlis n Afulay “AYyul n wureY”. Yas akka, tignatin n temhersa ur neħbis ara deg wakal n Tefriqt n Ugafa ur unifent ara akken ad yeqqim wayen i yuran lejdud-nneY seg teglest, tallit talemmast akked tallit tamirant.

Drus n yiḍrisen i aY-d-yeqqimen snagayen-d tiħerci n YimaziYen deg talliyin yemgaraden. Tamedyezt s yifyar-is teslek i umihi n nneg ladYa deg tallit talemast, imi ssawḍen-d kra n yisefra imenYiyen d yimennuYen mgal amenkud atturki, daymi Yusef Uqasi, Sidi Qala, d wiyad Yas ma negren ismawen-nsen qqimen i lebda.

Akka i d imedyazen, ttrebbin tisutwin, ttreqqi<sup>e</sup>en tudert, ttwenni<sup>e</sup>en ameslay, qqazen deg yinumak... Zgan ttuqadren deg tmetti, zgan s yisem n yimusnawen, zgan kkatén medden ifyar-nsen deg lemtul. Si Muħend u Mħend d amedya i yeqqlen d tumant taseklant iYef ccnan yitran n tezlit taqbaylit (Dda Sliman Eazem, Se<sup>e</sup>dawi Saleħ, Sami Lġazayri, Lwennas Me<sup>e</sup>tub ...), akken daYen i ste<sup>e</sup>refen yimeqranen n tira tasrit am Jean Lmuhub Eemruc, Amin Zzawi, Malek Wari, ...

Ula d Ĥmed Leħlu yeḍfer abrid n uneggaru-ya. Ĥmed, yerra tajmilt i Si Muħ mačči kan s tira maca s ubrid daYen. Tira n yisefra-s teskanay-d tayri d ubhat i yes<sup>e</sup>a umedyaz-a Yer Si Muħ u Mħend, daymi i yesseqdec aṭas n tfukkas n tmedyezt-is. Ama deg yifyar, ama deg tunuYin ama deg tunṭiqin.

## AMSEBRID

*Ahmed Lahlou*

---

Ḥmed Leḥlu i yefnan tudert-is i tẓuri yerra s tmedyezt aYerbaz n tudert-is ideg i d-yettrebbi deg yifyar, deg tmedyezt-is ibeɛden i lbeYd, lkerh d tismn, ad naf tayri deg yal afyir, daymi isental i yessefta ttbinen ula deg yizwal-is.

Adlis-a “Amsebrid” d ammud n tmedyezt i d-yessufeY yakan deg tazwara n yiseggasen n 2000, iɛedda fell-as ugar n 14 n yiseggasen yuYal yekfa. Tagnit n tYuri n yisefra n Leḥlu teqqim kan deg tfaskiwin mi ara ten-id-yessefray, aṭas n medden assa bYan ad Yren tamedyezt-a ḥnin war ma ufan aYbalu.

Daymi asqamu unnig n timmuzYa, Yef yixef-is Mass Si Lhacmi ɛessad, iga lbal akken ad as-yerr tajmilt i urgaz-a ameqqran n tsekla tamaziYt, taYtest tmezwarut d asiweɔd n tektiwin n Mass Ḥmed Leḥlu i medden merra, Yef waya i iga asizreg i tikkelt tis snat n udlis-a, yellan gar yifassen-nwen.

“Taddart ixerban” teḡḡa-d yiwen “umsebrid”-nniɛen ara yeqqimen i lebda, Yas qqnent wallen-is, mazal-it deg wulawen i lebda.

Yacine Zidane  
04 deg mayyu 2019

# AMSEBRID

## *Ahmed Lahlou*

---

### Préface

Des civilisations entières sont faites de poésie. La nôtre ne démérite pas moins et Lahlou le prouve avec justement force de poésie. Notre poète Lahlou transgresse les formes établies. Il les a bousculées pour libérer la poésie kabyle de ses anciens cadres rigides.

Il se laisse guider par l'aventure intérieure de sa pensée jusqu'à épuisement de la voix des mots. Cette rébellion vis-à-vis des formes établies marque un tournant dans la production de genre littéraire. Pourtant des signes anciens de la poésie kabyle atteste déjà des poèmes à forme longue.

Il y a donc comme un mélange de libération et de réappropriation de cette forme. Lorsque Lahlou déclame sa poésie, on entend plus qu'une versification : un discours sur soit qui ne s'accommode guère des mesures syllabiques. La mesure est vite engloutie dans profondeur de l'énoncé.

Les mots s'enrangent et donnent le besoin de suivre l'aventure racontée par le poète. La poésie de Lahlou n'est pas refuge. Il la veut une piste menant l'objectif à bon port. Son poème « Amsebrid » est une révélation sur les capacités de la langue kabyle à dire le monde. Ce poème le hissera au premier rang et obtient ainsi le premier prix lors des journées de poésie amazighe en 2003.

On peut nous aussi parler de l'égérie de Lahlou et revendiquer ainsi notre part dans l'interprétation du monde.

Akken i t-yenna Ccix Muḥend u Lḥusin, Lehlu ula d netta akken :

Yečča ayen ur as-nehwi ara

Yenna ayen i as-yehwan.

**Abdenour Abdeslam**

**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

~ Isefra ~



**1- Awal yef wawal**

Asefru mačči d awal kan  
Asefru d awal fell-as awal  
Asefru d asiwel yer tayri  
D asiwel yer tlelli s tlelli  
D asiwel yer cbaħa s wayen i icebħen  
Asefru d awal n tlelli yerna yecbeħ  
Asefru d tiyri n win yeylin  
Yettawden wid ibedden  
D tiyri n wid yemmuten  
Iwumi sellen wid yeddren  
D tiyri n yizuran i tlemmast n wulawen  
D tiyri n yizuran i wulawen n waxfiwen  
D asuyu yef win iæfsen  
D win i iwalan yenker  
Asefru d awal ideg tettfeğgiğ tafat  
Mačči d tismın ney d rregmat  
Deg-s, win i wumi i iruħ kra yufa-t  
Mačči d zzur, mačči d lexyalat  
Mačči d awal yumsen  
D awal yerwan asirem

Mačči d imetți ney d asmuyben  
Mačči d zzux ney d asewhem  
D awal zeddigen  
D awal ideg tella tmusni i d-teccef tidi  
Yerna ur yessin asteefu  
Yal tallit yid-s iteddu  
Yal tamurt yur-s ad yerzu  
Ad yidir akk ga-asen.

## 2- Wagi mačči d asefru

Hatta tmurt-ik  
Hatni watmaten-ik  
Haqel-ak gar-aney tellid

Wagi mačči d asefru  
Mačči d aman isemmađen  
Gar ccetwa d unebdu  
Ajrad yeyli-d yef yijeğğigen  
Ay itij deffir wagu  
Nemseeraq gar yimsewqen  
Truḥeḍ ay amdakel-inu  
Ar ass-a ur k-zrant wallen

Hatta tmurt-ik ...

Ur tenziḍ ur tunized  
Ur terxiseḍ ur teefiseḍ  
D azal-ik iyef teyliḍ  
Sdat tṭlam ur tugadeḍ  
D tafat i tessarameḍ  
D azyal ney d asemmiḍ  
Tezgiḍ di tidet tzeræeḍ  
S yidammen almi i tt-tessewwed  
Deg tudert lebda tellid  
Ddaw n wakal testeefayed  
Ay amdakel ur temmuted  
Deg wul-iw mazal tellid

Hatta tmurt-ik ...

AMSEBRID  
*Ahmed Lahlou*

---

Wagi mačči d asefru  
Ney d aewin n yimsebriden  
Mačči d tafawet n uyurru  
Ney d tafunast n yigujilen  
Gar tjeğğigt d ufertettu  
Ney d tayri i s mmyehmalen  
Uqbel ad d-yawed unebdu  
Uqbel ad msefragen  
Truḥed ay amdakel-inu  
Tameayt-ik teqqim akken  
Yur-i d kečči i d asefru  
Mmel-asen-d amek ara ttfakken

Hatta tmurt-ik ...

Themmed win i k-yebyan  
Themmed win i k-yeğğan  
Themmed win u r-k-nessin  
D atmaten-ik medden akk llan  
Ul-ik annect n yigenwan  
S tayri i d-teqqared “Amin”  
Tleḥḥud yef yizerfan  
Ur tleḥḥud am yizerman  
Ur tettdariḍ tiyaltin  
Mačči d akal i dak-rran  
Ara k-yekksen gar wid yellan  
Yak tidet tugar limin

Hatta tmurt-ik ...

Wagi mačči d asefru

**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

Seg tizi n ttexmam akkin  
Talwit ad tekker d waɗu  
Lexdee d lbaṭel ad rgagin  
Deg yigenni ad d-yenser wagu  
Ad d-yali yiṭij yeylin  
Akken ara d-yendeh usefru  
Kečči ad tdegreḍ timedlin  
Amsebrid ad d-yekker ad yelḥu  
Ad d-iban gar tɣaltin  
Akken i t-nura deg usara  
Dayen yuran ara yilin  
Ad nenger wala ad neknu  
Ay amdakel-iw steefu din

Hatta tmurt-ik ...

Wagi mačči d asefru  
Mačči d tuymas i yettružu  
Mačči dayen i yi-ibeeden  
Asɣar-is ur irekku  
Ur yettyar ur ilemmu  
Ur tessesfayen yiḥeddaden  
Ur yetṭhar ur yettkukru  
Simal ireqq, igemmu  
Ur tesserwayen isaffen  
Tafat ur as-iteffer wagu  
Afriwen-is ttawin-d aɗu  
Yessawal-d i yiṛiben  
Fehmey-k ay amdakel-inu  
Anda i telliḍ steefu  
D amennuy i ay-yesferḥen

Hatta tmurt-ik ...

Mačči d asefru ney d lemɛun  
Uyalen yidarren yer uqelmun  
Gar Tmazya d yimnaren  
Wayzen yedduri-d leqrun  
Uglan undin ttrajun  
Yer tlelli win ara d-yecden  
Mačči d azrem uqelmun  
Ney d amqerqur wemdu  
Win i izereen idammen  
Gar uwtul akked ufekrun  
Lheq mačči d aserdun  
Amennuy-nney yiwen  
Irebbiten-agi ad d-knun  
Ala tafat ara d-yejbun  
Imi yef yidra-s i d-leddint wallen  
Wid yeffuden kra ad t-rwun  
Mačči d asefru ney d lemɛun  
Ay rrezg n win i sebren  
Yes-k ferhey ma medden ttrun  
Ur zmiren ara ad k-ttun  
Fell-ak cebbhen lehɖur-nsen

Hatta tmurt-ik  
Hatni watmaten-ik  
Haqel-ak gar-aney tellid

Wagi mačči d asefru.

**3 - Amsebrid**

Mačči d amsebrid i irefden  
D abrid i irefden amsebrid  
Anwa akka yessawalen abrid abrid

Id- yessawalen d nekkini  
Eyiḡ kkawen ifadden  
Ad ak-iniy ihi efk-iyi-d  
Cwiṭ n waman isemmaḍen  
Steefu dihin i tili  
Ad ak-d-awiḡ i k-εεḡben  
Ma tebyiḍ yella imekli  
Ulaç acu ara k-ixaššen

Lefhama-m terna fell-am  
Akken i ḥnined a yelli  
Mel-iyi di leenaya-m  
Ur teffer acemma fell-i  
Isefra-nni ansa i m-d-kkan  
Wi i m-islemden anect-nni  
Leḡruḥ mi i m-d-slan ḥlan  
Wama fad iruḥ fell-i

Isefra-nney d asiwel  
Mmalen abrid i w ur t-nessin  
I uderyal ad imuqqel  
Win yettsen ad t-ssakin  
Yes-sen leḥbas ldin  
D nutni i d ddwa n leeçel  
Mudden afus i win yeḡlin

S tidet zeddig wul-iw  
D almi iyi-d-terrid tiyri  
Mennay-d a win ad kem-yawin  
Ad tiliḍ yid-s d lemri  
Ur ittlaz ur ittheggi aewin  
Yef waman ur yettnadi  
Tiṭ d wul ad am-inin  
“Iya-d ad tedduḍ yid-i!”

Iḥemmel wul win t-iḥemmlen  
Yeggul yid-s Ur yebḍi  
Alma yebḍa-yay lekfen  
Winna d lweed n Rebbi  
Yaṣ limer d si Muḥ u Mḥend  
I d-yessawlen yid-s Ur ddiy sani  
Anay imahat d win iyef id-teḍhiḍ  
Yid-s yegguleḍ ur teddiḍ  
I yellan yid-m Tura

Si Muḥ u Mḥend  
D nekk id si Muḥ u Mḥend

Si Muḥ u Mḥend, si Muḥ u Mḥend  
D netta i yellan yid-i  
D netta iyi-d-iheddren  
Mmi-s n yimdanen leali  
Amedyaz n Yimaziyen  
Isefra-s aniwa ur asen-nesli  
Tura d nekk i yeffuden  
D nuba-nney as ak-nini  
Ffi-ay-d kra deg-sen

Ziy medden fuden merra  
Yal wa aman-is d acu-ten  
Ddunit tecba tala  
Nekni nezga nettagem  
D nekni i d izegğigen  
Kra ssegmayen deg cbaḥa  
Kra ssimyuren deg yisennanen  
Ma d nekk ass-a swiy da  
Azekka, anida nniḍen

Rwaḥ-ik ad ay-yerwi  
Ad k-ctiqen wulawen  
Imi ara ay-tegğed acimi  
Anwa ara as yessedhun allen  
Yak anda terriḍ am dagi  
Qqim ad rtiḥen iḍarren

Ur ttiyimey deg umkan  
Alama gma-s yettraju-yi  
Afrux n ttut areqman  
Yesea lweqt ideg yettyenni  
Icennu s ssut-is aḥlawan  
Nekki ssefrayey i lyaci

Afrux n ttut iban  
I kečč acimi i tḥemled tikli  
Sefhem-iyi-d d acu i k-yeğğan  
Tleḥḥud seg tizi ar tizi

Leḥḥuy ttnadiy lehna



Ttnadiy tidet yefren  
Imsueaf-iw d isefra  
Aewin-iw d iseggasen  
Abrid-iw d anadi n tmura  
Yer wid id-yessawalen

Tlehħuḍ tettmuquleḍ  
Tejebbuḍ yef tmura  
Di tirga-k d acu i tzerred  
Dacu i tħuzaḍ s isefra

Ssefrayey ayen i sxerben  
Tayri, tagmat d lħerma  
Ttmuquley d asawen  
Yer wid yettun lqaea  
Ttruzuy irebbiten  
Nutni yettruzun talsa  
Ssegmayen deg uguren  
Nekki qelæey tilisa  
Leħħuy, d lweqt iyi-ineqqen  
Deg ubrid ur ttrajuy ara  
I tikli ħman ifadden  
Serreh-yiy ad ruħey tura

Rnu-yay-d yiwen n wawal  
Uqbel ad tyabeḍ yef wallen

Ad am-iniy a taqbaylit

**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

Mačči d Leqbayel i irefden taqbaylit  
D taqbaylit i irefden Leqbayel  
S wakka ara am-iniy ar timlilit  
Ġġiy-am talwit  
I kemm d yimezday akk n ddunit

**4 - Ay itij**

Ay itij ara ad yeylin  
Deg yigenni d ger tyaltin  
Liḥala-w hedr-as fell-as  
Inni-as ger lehmum aql-in  
Am tarwa fell-i i d-tezzi  
Nekk d lxiq nettemwanas

Ay itij ara yeylin  
D kečč ara ay-d-ismektin  
Yak yes-k i yettali wass  
Gar-aney zerben lesnin  
D netta i seiy d aewin  
Ini-yi ma qrib ad yas

Ay itij ara yeylin  
Deg yigenni ger tyaltin  
Telliḍ fell-as d aecessas  
Ay itij

**5 - D ayrib d aberrani**

D ayrib d aberrani  
Di tmurt n medden  
Lweḥc d lemḥani  
D Rebbi i iraden  
Aniwa akka i icennun taqbaylit  
Di tmurt n lyerba  
I d-yecnan d nekkini  
D lmeḥna-w i d-ssuffyey  
Semman-iyi medden imenfi  
Ur nḥiy ur ukirey  
Wissen ma d lebyi n Rebbi  
Ney di tegmat ideg i tt-uyey  
Wid i k-yerran d imenfi  
Nfan-ay akken-nniḍen  
Am akken tamurt-agi  
Mačči d nettat i ḡ-d-yurwen  
Tettwakkes-ay am uyefki  
Yettwakkasen i yirbiben  
Nelluz ney nedda ḥafi  
Anect-agi d ayen-nniḍen  
I yef nerya d tilelli  
Yerna ad nidir d Imaziyen  
Am keččini am nekkini  
Nettwaæzel ger yimnaren  
Itij fell-ak ma yeqli  
Tessayeḍ-t-id deg wawalen  
Nferreḥ mi ara ad d-tegreḍ tiyri  
Neḥsa i k-id-yessentaqen  
Ma teyliḍ mačči dagi  
Ur tyelliḍ deg wulawen

**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

Itri-k yezga yetteflali  
Ur t-ttyummun itellisen  
A taqbaylit A tigejdit  
A tin iyef yebna uxxam  
Sbeḥ tameddit  
Argaz wessi-t  
Akken ad yeddu s lewqam  
Di teqbaylit Kečč d tigejdit  
Temliḍ tesseyreḍ lewqam  
Tessefraḍ yef ddunit  
Twessaḍ yef tnaslit  
Tiyri-k tekcem yal axxam  
Tessegmaḍ di teqbaylit  
Ayen i tt-yeğğan d taqbaylit  
Tessuffyeḍ-d tidet di tlam  
D sbeḥ ney d tameddit  
Nekni azal-ik nessen-it  
Aniwa ur d ak-yeslin a dda sliman.

**6 - I wid ifuden lħeq**

I kečč a Lwennas  
D wid yettaččaren lkas  
I wid ifuden lħeq

Ma yettawi-d isefra Rebbi  
Ma s tmaziyt kan ara ten-id-yettawi  
Ney yal tutlayt ad as-yefk lħeq

Ma ad yessefray yef tayri  
Ma ad yessefray yef tlelli  
Ney yal itri ad yesau lħeq

Imaziyen qqaren-d ihi :  
Nella nettili ad nili  
Ney timuzya d amur n lħeq

D itij-nni ur iyellin  
Ur iyelli wayen iyef yellin  
Wid iyellin yef lħeq

Ur ten-seeyayent tsawnin  
Ur ten-ttqerriæent tseyliyin  
Wid i d-yettbeeziqen s lħeq

Ur ten-neqqent tersasin  
Ger ugdud lebda ttilin  
Wid irehnen tallit i lħeq

D tidet mačči d ayurru

AMSEBRID  
*Ahmed Lahlou*

---

Ma nettu-ten d ayurru  
Ad ten-id-nettader deg lḥeq

Ur ten-yessergagay waḍu  
Deg-sen i d-itekk waḍu  
Aḍu i d-igellun s lḥeq

Ur ten-yesderyil wagu  
Ur ten-yettseḥḥir lellu  
Wid iwalan tafat n lḥeq

D nutni i d aḥar n lḥeq  
D nutni i d tafsut n lḥeq

Ayen i nessaram nettargu  
Qqaren-t-id war akukru  
S lḥeq azekka ad t-nelḥeq.

## 7 - Gef yidra-m walay

### *Gef yidra-m*

Walay arrac leħhun  
Tifexsa deg yidarren-nsen  
Nniy-asen : A wi yesteefun  
Deg yifadden a wi kem-yesεun  
A wi yeskiwen asawen  
Ma deg wul-iw ħemmley-kem

### *Gef yidra-m*

Walay abrid d ameεfun  
Ĥsiy εeddan igerfiwen  
Walay lhif yesmuybun  
Yeddaray deg yisennanen  
Yeggra-d leħhel d aεeggun  
Yezzuγur ideryalen

### *Gef yidra-m*

Walay imdukal ttrun  
Ijeġġigen deg yifassen-nsen  
A tarwiħt a wi i m-yehkun  
A lġerħ aqraħ-ik a wi i k-t-isεerden  
A ddunit, a wi i m-yestufun  
Di lġennet n wul ħemmley-kem.

### *Gef yidra-m*

Walay amqerqur n umdun  
Yettεayar deg yezgaren  
Walay i uzaglu kennun  
Ma deg yiles d izmawen



Walay ilfan tthummun  
Ttlummun wi ara æfsen  
Taqlaḍt ibeges-itt uqjun  
Itthadar yef wid i t-ixenqen  
Æawzen wuccanen ttargun  
Ad tt-awin d imeksawen  
Kra yellan d anezgum  
D izimer i t-ittlemmimen  
Mi kkren yifrax ad cnun  
Ad d-jbun iseggaḍen  
Gar-aney uguren gemmun  
Ma seg wul-iw ḥemmley-kem

*Fefyidra-m*

Walay ddren ttwattun  
Anef æad wid yemmuten  
Ccwī kan idurar ceffun  
Yerna ur ttmettaten  
I walay wi ara ad yessefrun  
Ur ssawḍen wawalen  
Tidet tædda lemēun  
Ma seg wul-iw ḥemley-kem

*Fefyidra-m*

Ddiy azal d yiḍ  
Uliy anect yellan d asawen  
Ama d azyal ama d asemmiḍ  
Ama ifadden kkawen  
I tikli-w d abrid tessiḍ  
Deg wul-iw d kem i itessen  
Ul-iw d kem i yessen

*Fef yidra-m*

Nniy, akken i kem-telliḍ  
Ssekney-d leğreh i kem-yeqqsen  
Ssuliy-d itij i yef teyliḍ  
Ssayey-t-id deg wawalen  
Snefley-d ræud n lyiḍ  
D asirem i d-ittenyalen  
Ula deg tirga-w tezriḍ  
Fef yidra-m i d-leddint wallen

Fef yidra-m.

**8 - Ifker d wewtul**

Azul

Aql-i wwiḡ-d deg wul  
lǧerra n wayen iṣeddān  
Ger temḡayin d lemtul  
Yella yefker, yella wewtul  
D imezwura i ḡ-tt-id-yeḡḡan  
Gar-asen La Fontaine

Ifker ur yelli d awtul  
Ur yelli d ifker wewtul  
Yal wa lēib i t-yesḡan  
Yal yiwen akken i d-ilul  
Wa berrik wa mellul  
Yal yiwen amek i d-cebḡen  
Abrid i d-ddan iḡul  
Yal wa d wayeḡ yeddukul  
D uḡan neḡ d izilan  
Jmiḡ ḡsan jmiḡ ttrun  
Lhif jmiḡ i t-betḡun  
Jmiḡ swan ussan yelhan

Yiwen n wass zzin-d i lkanun  
Ad ḡḡen ad sseḡmun  
Ad hedren i ten-zerzan  
Leḡruḡ ma qqazen ḡellun  
Lehdur tḡyizin rennun  
ḡef wul tḡaḡḡan lewcam  
Awtul, imi bḡan ḡekkun  
Ineḡḡ-it s kra n lemḡun  
Yeḡsa fell-as d ayen kan

Ay ifker ay ameybun  
Ad tidiređ mya leqrun  
Ad telhuđ yiwen n usurif  
Nekk, s tazla zwarey aserdun  
Idarren-iw ur eeyyun  
Seiy asurif yezzif

Ifker yetthessis, yessusum  
Awtul yenwa-t yettnudum  
Ney, yettban-as-d kra ur t-ilqif  
Awtul lehdur-is fellun  
Yeyra-yas :  
Ay aeggun  
Ahat ur iyi-d-tesliđ ara  
Terriđ taseerurt-ik d aqelmun  
Tetteiciđ d axel n umdun  
Hsiy ur iyi-d-tselleđ ara  
Ney laqen-ak dayen leqrun  
A mass Afekrun  
Akken ad d-tessaliđ lhedra

Azrem, ar lyar win i t-ıennun  
Gas yedra-d wayen ur d-ıđerrun  
Ur ilaq ara ad yendem  
Yekkes yefker aqelmun  
ıgelleb-d berra i umdun  
Yerra-d kra n yimeslayen

Yehwa-yak kan tesfuheđ aqamum  
Tuzert uqadam

Kečč, leeyub-ik ufraren  
Uqbel ad tazled yer ueayer  
Dhu d yiman-ik meqqar  
Ur k-tessexlae tili-k  
Aedaw mi ara ad k-yettafer  
Gas ierej-ik meqper  
Tarewla-k ur k-tettsellik  
Anida tebyid ffer  
Deg umaday ney deg yiyzer  
Ad k-id-kecfen imezzuyen-ik  
Fihel asgen fihel lyar  
Deg yiman-iw sei y lqrar  
Aedaw , zdat-i ur yettherrick  
Maca, limer tetthadared yef leqder  
Tilfi theddred s nder  
Ur tekkated deg yimdukal-ik

Leeyub-is wi iten-yettyum  
Yedsa yef wiyad mi i ttrun  
Yuki-d ney igen kifkif  
Ur yehsi d acu i iderrun  
Yetthadar wi i t-ittidurrun  
Yuyes yer umdakel ad t-yif

Limer lqiy anda leqqun  
Ney i yliy d axel n lkanun  
Wala tiyita s lmeun  
Lehdur yid-k d ayilif  
Kečč a wi yezwaren aserdun  
Yesean idaren ur eeggun  
Ihi tenwid nek d ukrif

AMSEBRID  
*Ahmed Lahlou*

---

Ili-k d abehri i d-yettsudun  
Sdat lewhuc sdat lqum  
Tezwired-iyi ma tesseid nnif

Awtul yeslan i lehður-nni  
Ttbanen-as-d d astehzi  
Ney d lqella n tmussni  
Lħassun, xedmen-as deg wallay-is  
Wama rray d rray leali  
Maca, cciea ara yawi  
Ma yezwar wagi  
Azal ur t-tesei  
Mi ur tt-id-tessaħlel tidi-s

Ixemmem, yufa-d tiki  
Yenna deg yiman-is : Ihi  
Ad as-anfey ad yebdu tikli  
Ad yazzel, ad yengef ad yeqli  
Ad ħfunt tqejjirin-is  
Ad ččey ad rwuy imekli  
Ad tťsey ad rwuy taguni  
Netta deg tazla ad d-yeffey yiles-is  
Ad eeddiy sdat-s d abehri  
Ur iyi-d-isel ur iyi-d-yettwali  
Ad iyi-d-yaf sendey ttrajuy-t yer lqis

Ur ttili d egugu  
Ma d wayen i k-yerzan dehhu  
Ma d ayen i k-yexdan anef-as  
Zzux kra ur t-id-irennu

D bab-is yettdurru  
Deg wazal-is yessenqas  
Yelha,wi yellan yef tidet i ilehhu  
Ma d win yettsen yettraju  
Ula d lebyi-s yetteeraq-as

Ifker mi i yella ilehhu  
Awtul aha-t yettargu  
Fell-as uraad yuli wass  
Yewweđ yefker d amezwaru  
Yewweđ wis sin d aneggaru  
Yekker yefker yenna-yas :  
A win izuxxen, yeđsan  
Ur yeqliđ win i d-yennan  
Tameddit i d-qarren læslama  
Tettazzaled yer wi i k-yerjan  
D uccen ney d iqjan  
Nekki tsacafey lehna  
I wacu-t yiles ayezfan  
I wacu-tt temyer ierjan  
Ma yella ur d-ttawin kra  
I d leali d ul azedgan  
D wawal azidan  
Yelha leeqel ma yella.

**9 - Affar d ugerninuc**

Affar d ugerninuc

Di sin d imyan

Igemmun sdat n waman

Ma di tectilt mgaraden

Yiwen, ixef-is iħemmel igenwan

Yezmer ad yettu izuran

Akken ad yali d asawen

Wayeđ ileħħu tikli n yizerman

Lqaea, lqaea kan

Iħemmel ad yekkes ayla n medden

Ansa yekka yeğğa izuran

Yeefes yef win yellan

Yuzzel ad yay anda-nniđen

Yiwen wass deg wussan

yef wakken i d-nnan

Lħal d ccetwa

Fell-as yeyli-d yiđ

Llaz, asemmiđ

Íef gerninuc yewweđ yeeya

Affar yettru yetteeggid :

Ttxil-k a gma ma ur iyi-teğğid

Ad nsey yur-k ar azekka

Yerra-yas-d awal sufella



D acu i k-yetfffen\_ar tura  
Almi ur tennejmaæed ara

Kcem-d ar ad yali wass  
Iyað-it, yefka-yas tasga  
Ur d as-tewqie deg wanda

Ma d unnig yur-k xdu-yas  
Yekcem, yeçça, yesseh̄ma  
Yesteefa, iger azet̄ta, yeqlæe tilisa

Axxam, iæawed-as lsas  
Agellid eëgbent-as tirga  
Netta d ujemmae yeksa

Yerra iherqan d ayla-s  
Gerninuc yettes ar azal  
Iyil sseed-is mazal

Yemmekta-d yur-s inebgi  
Iluæa-t s tizeðt n wawal  
Kker fell-ak iruḥ lḥal

D lweqt ma ad tebdud tikli  
Affar yedha di lecyal  
Deg usemyi d wuzu yetthawal  
Ur yestaf ad as-yerr tiyri  
Ninuc yef wayla-s yenceyyal  
Lxir-is yewwi-t yer ccwal  
S laman yuy tiyiti

AMSEBRID  
*Ahmed Lahlou*

---

Yedda s tezdeg d uwennee  
Ur yuhtam ad yettwaxdee  
S Iyiđ iqubel-it yenna:

Ma ilaq ad ak-d-ııfey lejme  
Ney tebyıđ ad nemcaıae  
Akken ad iyi-d-tefyed di lhara

Amek almi nekk yid-k nemlal  
Eni yewwi-k-id uhemmal  
Ney d tazerraet-ik i d-yeddem ubehri

Tbaneđ ur tesseıđ azal  
Testuqted fell-ay awal  
Tettuđ tewdeđ-d idelli

Tcerdeđ-d fell-i lmuhal  
Tebyıđ ad ak-ffyen akal  
Iyi-d-yeđđa baba d jeddi

Fihel ad nessiwel i leeqqal  
Fihel nekk yid-k ad nemcaqlal  
Abrid n lheq ad t-nawi

Ad tt-nefru s tin n lehhal  
Ad nehsseb izuran ačhal  
Wi i isean atas d ayla-s leqaea

Ccah deg-i yettamnen  
Bu yiles ziden  
Ur ssiney wi t-ilan !

**10 - Taddart ixerban**

Taddart ixerban  
Iyef uzzlen yenzan  
Fell-as yal awal d inzi

Taddart ixerban  
I wumi zzin waman  
Anisa i d as-tekkid d tizgi

Taddart ixerban  
Yelli-s n leerc ameqqran  
Ma gar tudrin d tiziri

Taddart ixerban  
Win i tt-iwalan  
Tur-s iban ad iwelli

Taddart ixerban  
Win ur tt-yezran  
Tas ini-d kra ur t-yezri

Taddart ixerban  
Llan wid yennan  
Ter lejnane tettak anzi

Taddart ixerban  
D rriha n yimawlan  
D lgerra n at zik-nni

Taddart ixerban  
Yenna-yas win ieddane

A wi yerwan yur-m iyimi

Taddart ixerban  
Deg wul d ltufan  
Ma deg wallay d azemni

Taddart ixerban  
Tarwa-s akk yran  
Mgaraden deg tmussni

Taddart ixerban  
Tebda d iderman  
Yal adrum acu yewwi

Taddart ixerban  
Ur teggan uđan  
Ur tessin azal aqayli

Taddart ixerban  
Leqdic i tt-yerzan  
Fell-as yugi ad yessali

Taddart ixerban  
Tesea mm yimezran  
I d-yesean achal d itri

Taddart ixerban  
Tzett izedwan  
Terna tfessi tiyersi

Taddart ixerban

Şşaba deg yikufan  
Tayri deg wulawen tefti

Taddart ixerban  
Tezça izemran  
Tezri tamment d wudi

Taddart ixerban  
Lfeţta d lmerjan  
Am teslit sdat n lemri

Taddart ixerban  
Tessehla imuđan  
Terra-d i uderyal izri

Taddart ixerban  
Afrag n laman  
Taseddarit d tilellit

Taddart ixerban  
Hemmlen-tt igenwan  
Hemmley-tt ula d nekkini

Taddart ixerban  
Ađas i tt-yebyan  
Ađas yebyan ad teyli

Taddart ixerban  
Mi is-yebra uđeggan  
Ad tt-yay ujeđgani

Taddart ixerban  
D anect tmudd d iseflan  
I d-yefkan d lehwa igenni

Taddart ixerban  
Tmudd ma drus d iseflan  
Wala tafat ad texsi

Taddart ixerban  
Īas tes̄ea izerman  
Tesēa lbizan dayenni

Taddart ixerban  
Mačči d aya kan  
Tugar akk ad d-nini

Taddart ixerban  
Ar ass-a deg wussan  
Iixerban d ixerban-nni

Taddart ixerban

**11 - Aql-ay ad d-nwelli**

Ay afrux n tafat, ay afrux n tlelli  
Ad ak-azney ruḥ deg yigenwan  
Īef watmaten-iw bedd steqsi

Mel-asen tidet yellan  
Saki-ten sferḥ-iten  
Siweḍ-asen tabrat iḥuran i yixalafen

Ini-asen ...

I tebyu ccetwa tekk-it  
Yiwen wass tafsut ad d-teffey seg yideflawen  
I yezmer wasif yečč-it  
Yiwen wass ad t-zegren yimsebriden  
I yili wugur yili-t  
Yiwen wass Tafriqt i yifriqen  
Tamazya i yimaziyen

Ini-asen ...

Aḥeq laman ideg i t-ḥewṣen  
D leḥbas i t-iḥṣen  
Ar atan ad d-iwelli  
Sfeḍ-asen imeṭṭi

Ini-asen ...

Īurwat ad trum ney ad taysem  
Īurwat ad tebḍum gar-awen ad tennayem  
Īurwat ad teknum ad tsemḥem deg wayla-nwen

Ʀurwat ad tettum aniwi i d ızuran-nwen  
Tinim aql-ay ad d-nwelli

Aql-ay ad d-nwelli  
Am yitij i d-yessayen  
Imi tamurt, Ƨur-nney, teggar-d ifassen  
Aql-ay ad d-nwelli  
Neus-it, anida-t wass-nni  
Ad d-nwelli, abrid rnan-t ifadden  
Aql-ay nebda-d tikli  
Ur nettaggad asawen

Ini-asen ...

Bdut argagi  
A wid yebyan ad ay-kksen  
Ini-asen aql-ay dagi  
Idurar yes-nney bedden  
Tafsut ad tt-id-nessaki  
Tafat ad tt-walint wallen  
S yinna  
S yinna ferfer deg yigenni  
Ʀur-k Ƨur-k ...



**12 - Aql-ay nuḡal-d**

Aql-ay nuḡal-d  
D wi i turew temlal tasa  
Gar-awen lebda ad nbedd  
Nuḡal-d mačči s tuffra  
I umuḡin ad nefsi ccedd  
Newwi-d yid-nney tisura

Aql-ay nuḡal-d

Ass-nni, mi nekker ad nruḡ  
I d-nenna ad d-nwelli  
Nesfeḡ imetḡi s leḡruḡ  
Newwi-t deg wul d ccwami  
Neggul s yixef n tdukli  
Ar tafsut ad tt-id-nesnuḡ  
D itij ar t-id-nessali

Aql-ay nuḡal-d

Ur nettraju ad ay-d-ssiwlen  
Yak nenna-d ad d-nwelli  
A tagmat aql-ay yid-wen  
Ieedda lḡif dayenni  
Almi i d-nesseyres tikersi  
I d-nessemyi afriwen  
Azul yes-m a tilelli

Aql-ay nuḡal-d

**13 - Tizi Azul**

Ĥemley-kem seg wul  
Fiĥel ma neggul  
Akkin i lemtul  
Win isebbren yettnal

Tizi nemcarak  
Gar-nney acebbak  
Yettef-iyi lehlak  
Rebbi d asellak

Tizi ĥemmley-kem  
Talwit, asirem  
Win yellan yid-m  
Lebda ur ineddem

Tizi tayri  
Lehna tili  
D rreĥma n Rebbi  
Ma tellid yid-i  
Qqim-d sdat-i

**14 - Nekk yid-m**

Itij abehri tayri  
D waman izegzawen  
Nekkni neqqim i tili

Berra i tmuyli n medden  
Kemmm teqqimeḍ-d deg yirebbi  
Nekk qqimey yef yisennanen

Nehder almi d tasusmi  
Nruh deg-sent anda-nniḍen  
Segmi nebda almi nessuli

D nekk qqarey-am ḥemmley-kem  
Tayri-nney anect n yigenni  
Ternuḍ akkin d asawen

Itij abehri d nekkni  
Sdat n waman izegzawen  
Nekk yid-m

**15 - Akkin i tayri**

Ay ul-iw hemmel yer sdat  
Teseud ccfawat  
I tayri byu nnig lebyi

Yas ad k-tessexreb lewqat  
Yer ccbaħa ssiy-as tafat  
Tissined ad as-d-tehdud izri

Mi tebya tit, mudd-as snat  
Tiniđ lxir ur ifat  
Tesnuhed-as-d azekka-nni

Yas tezriđ deg-k tekkat  
Ahemmel-ik annect-ilat  
Kečči hemmel-itt akkin i tayri

**16 - Ʋef yidra-m**

Ʋef yidra-m ddiƲ ƲliƲ kkrey  
ƲriƲ akk uguren wwteƲ  
RƲiƲ-ten rniƲ tikli

Ʋef yidra-m swiƲ, Ʋef yidra-m rexseƲ  
Ʋef yidra-m i leeqel-iw ffƲey  
Ʋef yidra-m i d-ggriƲ uħd-i

Ayen ƲriƲ d wayen ssney  
Ʋef yidra-m kra ur t-ssineƲ  
Rħel-iƲi-d kra n tmussni

Ad issineƲ ad kem-in-awħey  
Awi-d kan ad kem-in-awħey  
Ad iliy i kemmini

Ʋef yidra-m i mazal ddrey  
D yid-m i yecbeħ ma ddrey  
I tcebħeħ a kemmini

Ʋef cbaħa-m nekk ad ħadrey  
Tazmert-iw ad am-tt-sburreƲ  
Ad am-d-ssefruy qqim yid-i.

**17 - Qqim yid-i**

Qqim yid-i

D kemm i d tamurt  
D kemm i d azekka  
D kemm i d tafsut  
D kemm i d lhara  
D kemm i d tawwurt  
D kemm i d tisura

Qqim yid-i

Nekk, itij ad am-t-id-ssiyeç tameddit  
Temyer ad ay-d-taf mezziyit  
Temzi-w ad am-tt-hduç i kemm  
Deg lmut ad d-nekkes dunnit  
Deg yiberdan ad nezzu talwit  
Ad nzer ala ayen icebhen

Qqim yid-i

Ttu ayen i am-nnan  
D wayen i hedren fell-am  
Mmekti-d ad tiliç yid-i  
Nekk s tafat ad am-bnuç axxam  
D tilisa, ad t-zziç i tlam  
Ad iliy yid-m d lemri

Qqim yid-i

Çef yirebbiten ad jehley çef yidra-m  
Ad kem-ğgen yid-i lebda  
Igenni ad t-rreç d ayla-m  
Nekk ad iliy d lqaça  
Ad am-rnuç ul-iw, drus, fell-am  
Qim yid-i ur iyi-ttağğa ara

Qqim yid-i.

**18 - Nekni nemyehmal**

Ma nekk yid-m nemyehmal  
Nhemmel ddunit  
Lebyi-nney ur yuklal  
Ad yili diri-t  
Ur nerfid cwal  
Ur neefis talwit  
Seg wass-n mi nemlal  
Ula d akal ma ndur-it

Ma nekk yid-m nemyehmal  
I yebyun yili-t  
Ur nettaggad ahemmal  
Imi d asif nezger-it  
Wama yir awal  
D bab-is i yettceemmit.

**19 - Ad am-d-awiy asefru**

Ad am-d-awiy yiwen usefru  
Kemmi d acewwiq ccnu-t  
Ma terriḍ tiɛekmin d iɛwinen  
Teldid i tirga-w tawwurt  
Ma d kemmi i d-yessufyen  
Itij-iw deffir tagut

Ma d kemmini i izedyen  
Deg wul-iw tebniḍ tamurt  
Ma ala kemmi i yi-ifehmen  
Kemmini ma d tamettut  
Ad am-d-awiy yiwen n usefru  
Kemmini d acewwiq ccnu-t

Tella ddunit yella waḍu  
Times d waman d lḥut  
Ddunit tecba asaru  
Kra yura kra nettaru-t  
Kemmi tṭhessis i waḍu

Sels-it i tmes-im d sṣut  
Idir uḍan d anebdu  
Tessezriḍ izilan d tafsut  
Ger lḥut d aman lehḥu  
Tameddit ad am-d-tawi ttbut  
Ad am-d-awiy yiwen usefru  
Kemmi d acewwiq ccnu-t

Aki-d s lferḥ igemmu  
Freḥ s lḥal ur ifut  
Ur ttxemmim yef ddwa ḥellu



**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

Kra yellan d atğan ttu-t  
Tayri deg wul srusu  
Teseud asirem d lqut  
Lqares ad d-yeglu s lehlu  
Nekk ad am-d-gluy s tsarut  
Wwiq-am-d yiwen n usefru  
Kemmi d acewwiq ccnu-t

**20 - Asefru**

Asefru d awal fell-as awal  
Asefru d awal  
Yifen tasusmi  
Yessilqiq uzal  
Yessegmay tayri  
Yettili d arawal  
I teyri n tlelli  
Yessishil lecyal  
Izett tadukli  
I yitij uzal  
Yettarra tili  
I medden d tirni  
Asefru d awal  
D wayen akken-nni

**21 – Akken yebyu yili lhal**

Ddunit tecba asaru  
Ma d nekni d isekkilen  
Adlis yeldin i waɗu  
Ideg ur yettwattu yiwen  
Tikwal nedda-d deg usefru  
Tikwal nezga-d anda-nniɛden  
Wa yettali, wa yettrusu

Wa yeqqim, wayeɗ igen  
Di tafat ney deg wagu  
Ney teddiɗ-d deg unamek-nsen  
Tagnit yal ara k-taru  
Taru-k deg wawal izewren  
Yili lhal akken yebyu  
Ili kečč tebyiɗ-t akken

Akken yebyu yili lhal  
Izmir ad tettfeɗ deg nnif  
Yaɣ ad yettqam s waɧal  
Yaɣ ad k-yesnerni deg lhif  
Mebla ma terziɗ awal  
Mebla ma yewwi-k wasif  
Akken yebyu yili lhal

Issin ad teɣɣeɗ tarbuyt  
Mi ara tfak deg-s tayri  
Issin ad d-tuɣaleɗ seg tadduyt  
Yaɣ gar yifassen-ik kra ur yelli  
Deg wul-ik seu tawwurt  
Tissineɗ ad as-tanfeɗ teldi  
Akken yebyu yili lhal

Akken yebyu yili lhal

Issin i tesemmaḍ lebyi  
Tissineḍ ad tnaḍiḍ fell-as  
Issin ad temmagreḍ tirzi  
Yaṣ d amdakel i d sebba-s  
Kečč d yiman-ik yal ad d-yeggri  
Srusu leεqel d alemmas  
Deg wuḍan-ik tesseuḍ itri  
Di tirga-k ad k-yettwanas  
Ma yer lkas-ik d asirem teffi  
Ur t-tettağğa d aterras  
Lhal akken yebyu yili  
Nnif-ik ḥader fell-as  
Akken yebyu yili lhal

Akken yebyu yili lhal

Ssizdeg ar r-tbdeḍ  
Yaṣ yumes wi i tettbudduḍ  
Ammus yal ar adt-tferqeḍ  
D leqrar-ik itetthudduḍ  
Ad d-templileḍ i tezzewreḍ  
Anda akken r t-tetrajuḍ  
Ma yecced wi i d-templaleḍ  
Yef lğerra-s ur sfurkud  
Ccwit ccwit ara tawdeḍ  
Abrid abrid ad tleḥḥuḍ  
Ma tessurfeḍ ur taeffseḍ  
Yiles mi ara tesselwuḍ  
Tagnit ma tejba-d tseḍ

Kečč mmager-itt ad tt-tesseḥluḍ

Ma terra-ak lhal semmed  
Hzeq-itt-id ad tt-tesseħmuđ  
Ma teđ-ik-in ad tt-teččed  
Issin amek ara tt-terwuđ  
Akken yebyu yili lhal

Akken yebyu yili lhal

Iberdan ma mgaraden  
Temgarad dayen tikli  
Abrid-ik ma yessawen  
Ali-t lqed-ik yezdi  
Yas ad k-yezwi ifadden  
Ad ak-yesfel ad k-yesneyni  
Ad yeħwes i k-id-isahen  
Ad k-yessizzel ad k-yessegri  
Kečč tilid d win yemmden  
Yer yiswi-k ternuđ tikli  
Dayen yifen i k-yettwakksen  
Ar dak-d-ibudd azekka-nni  
Akken yebyu yili lhal

Akken yebyu yili lhal

Lebyi d iswi d aseksi  
Ur ttili d akelman  
Ur eecceq deg tziri  
Ur ttasmen deg-k yitran  
Ur ttarra iman-ik d itri  
Ur xessi ma fell-ak đšan  
Ma yewwi-d tellid d imyi  
Ur ttbeddil izuran  
Tas tebdled leqwaæi

Ur tettu wi k-id-yezzen  
Lḥal akken yebyu yili  
I timmad n nnif d aman  
Akken yebyu yili lḥal

Win yekkalen s useggem  
Imensawen-is d amami  
Ur ttarra iman-ik d izem  
Keččini sdari-t i tili  
Yif wi d-yusan yezdem  
Afus yedhan d useɣyi  
Ara yeḍrun yid-k ur neddem  
Ternuḍ xasum deg usemyi  
Tagnit ma tuy tkussem  
Ili-as kečč d isegmi  
Anef-as ma tebya ad ak-teedem  
Wala ad tbedleḍ tikli  
Akken yebyu yili lḥal

Akken yebyu yili lḥal  
Ur ttfaras yir lehdur  
Īas yid-k yiwen ur yelli  
Ma tenniḍ-d ul-iw yeččur  
Ini-d d lxir ney d tayri  
Ur ttaweḍ d anazur  
Ma teččureḍ d cḥani  
Ixef-ik ma yeeteq yeqqur  
Ur tesgam deg-s tlelli  
Leeqel d isey ma yettimyur  
Lḥal akken yebyu yili

Lħal akken yebyu yili

Lħal akken yebyu yili  
Ur yettuyal wul-ik d azru  
Ħas ma seg wakal id tuyeġ lsas  
Ur ttaġġa lxiq ad t-yesselmu  
Tekkseġ i uħemmal tilas  
Ur ttili tecbiġ iflu  
Ur ttseqqi di tmenqas  
D wayen ik-yerzan dehhu  
Ma d ayen ik-yeġġan anef-as

Tidet ur as-tekkes ur as-rennu  
Ur ttcebbih s tkerkas  
Gar yiselman d aman lehħu  
Gar lewħuc ili d ales  
Ddunit ma d ayurru  
Anef-as ad yezzi fell-as  
Tagnit simal ad treffu  
Ad ak-id-tettaf d afessas  
Yili lħal akken yebyu  
Kečči ttarra-t yuli wass  
Akken yebyu yili lħal  
Akken yebyu yili lħal

Ma yewwi-d tewwiġ-d  
Asefru ur ttru  
Ur ak-yif win yemmuten  
Ur reggem ur ttయుllu  
Ma d ihwah ur ttabdu  
Ur tteanad deg yiedawen

Gar medden d aman leħħu  
Tiliđ d kečč d leħlu  
Teseuđ kan yiwen wudem  
Yili lħal akken yebyu  
Asirem yugar ħellu  
Ma d nnif yugar-iten  
Akken yebyu yili lħal

Akken yebyu yili lħal  
Ur ttayes ar unebdu  
Ur sewway s yiđudan lqut  
D qeđran ney d qlilu  
Tamment attan di terbuýt  
Ur tettuyaleđ d iddu  
Ur treqqeđ di teccuyt  
Ur sgamay azezzu  
Akken ad tleqmeđ tazemmurt  
Ur ttxemmim yef bururu

Amek ad tarređ d tasekkurt  
Deg wallay-ik tafat seεeu  
Tarređ tallit akk d tafsut  
Tecbeħ ma iğug-itt wađu  
Tecbeħ ma tdel-itt tagut  
Akken i d-tusa ddu  
Teğğeđ i tmurt ayla n tmurt  
Akken yebyu yili lħal

Akken yebyu yili lħal  
Ur ferru lhem s lhem  
Ur ttafař azrem yer lyar



Ma d azrem ik-id-iḍfren  
Lbaz ad as-yeg leqrar  
Ur teqqes win ik-id-yewḍen  
Ur tettawḍeḍ d aḥeqqar  
Ma tzerēeḍ deg yisennanen  
Tamegra-inek d aneqqar  
Ma teḡḡid medden ffuden  
Yes-k ad yessegri uḡurar  
Ffi-d anef ad sneylen  
Tala ma teḡgen tettyar  
Tagnit mi ara ad ak-tt-sluyen  
Ur gezzem kečč leewanṣer  
Uguren ḡas ad uḡten  
Ma d abrid ad ak-yettqadar  
Akken yebyu yili lḡal

Akken yebyu yili lḡal  
Ur iferreḡ ara uyeffus  
Ma yettsetṭir uzelmaḍ  
Ur tturar d uyeffus  
Ad ak-yawi zzhu di leylad  
Ur qqar ssneḡ ma drus  
Tussna mačči di leeyad  
Kra yettafgen yettrus  
Ndama ur tettwasfaḍ  
Ur ttirzig ur ttimsus  
Ur ttili d aseqqad  
Ur ttwali lḡal d amekḡus  
Ma d wi yeḍsan yeḡ gma-s yettyad  
Akken yebyu yili lḡal

Akken yebyu yili lhal

Ur ak-yettarra usemmid  
Ier uɛdaw ad tezzined  
Ief tmes-is ma ur telhid  
D azal-ik i tesseryed  
D aekkaz ur tettild  
D asyar ur tettuyaled  
Diri tazla d uckunted  
Ttmektay-d anisa id tekkid  
Tecuɛd ilaq ad tekkred  
Ma d azyal i tettnadid  
Deg yiman-ik ara d-tafed  
Tagnit yellan ad tilid  
Ur ak-terri tmara ad tanzed

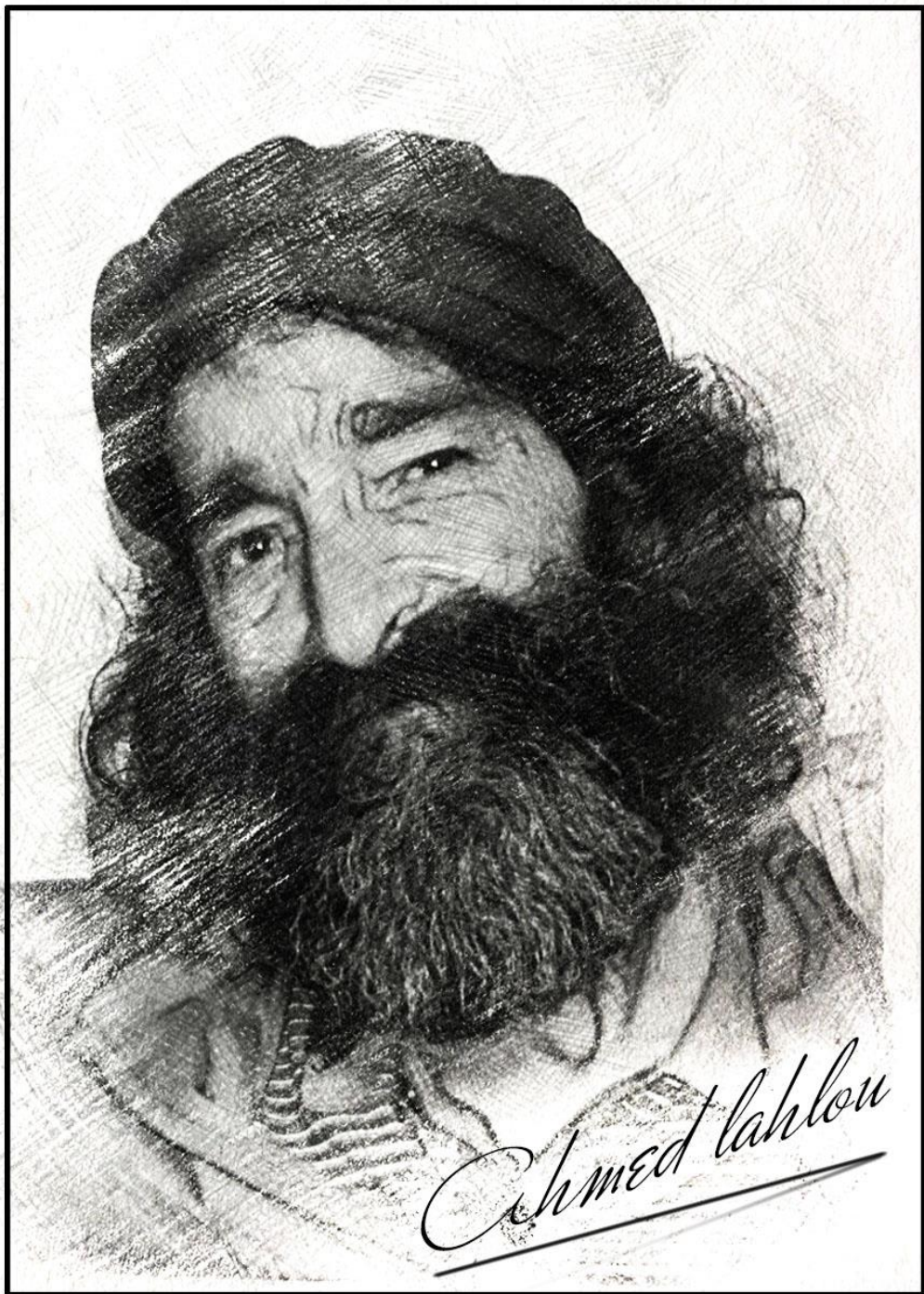
Akken yebyu yili lhal

Akken yebyu yili lhal  
Ul-ik d lber n tayri  
Ul-ik xuɛdi d igenwan  
Ur t-id-tetthaz tyersi  
Ur t-tthuzzun yimegran  
Deg-s tudrin d lexlawi  
Deg-s tiziri d yitran  
Tikwal fell-ak d cctawi  
Tikwal d abehri yehman  
Tikwal ad ak-trey tezgi  
Tikwal ad ak-luyen waman  
Tikwal wissen amek akkenni  
Kečč issin ad themmled kan

**AMSEBRID**  
*Ahmed Lahlou*

---

Aweđ ɥemmel medden d tirni  
Ías ugin-k medden akkenn llan  
Lɥal akken yebyu yili  
Amdan azal-is d amdan  
Akken yebyu yili lɥal.



*Ahmed Lahlou*

Isebtar-a ilmawen d asmekti i yiziyer n Dda Hmed Leħlu









## Agbur

Tazwart tamaynutt .....	4
Tazwart taqdimt.....	6
01   Awal yef wawal.....	9
02   Wagi mačči d asefru.....	10
03   Amsebrid.....	14
04   Ay itij.....	19
05   D ayrib d aberrani .....	20
06   I widen yeffuden lħeq.....	22
07   Yef yidra-m walay.....	24
08   Ifker d wewtul.....	27
09   Affar d ugerminuc.....	32
10   Taddart Ixerban.....	35
11   Aql-ay ad d-nwelli.....	39
12   Aql-ay nuyal-d.....	41
13   Tizi Azul.....	42
14   Nekk yid-m.....	43
15   Akkin i tayri.....	44
16   Yef yidra-m.....	45
17   Qqim yid-i.....	46
18   Nekni nemyehmal.....	47
19   Ad am-d-awiy yiwen n usefru.....	48
20   Asefru.....	50
21   Akken yebyu yili lħal.....	51